

Образ Польши в творчестве Самеда Вургун: имагологический аспект

Самир Саттаров

Доктор философии по социологии
Президиум НАНА
E-mail: samir@bk.ru

Резюме. В статье анализируется образ Польши в творчестве азербайджанского поэта Самеда Вургун (1906-1956) с точки зрения имагологии – научной дисциплины, изучающей механизмы создания и функционирования «образов других» в литературе. Основное внимание уделяется двум произведениям, созданным после поездки поэта на Всемирный конгресс деятелей культуры в защиту мира во Вроцлаве в 1948 году: публицистической статье «О Всемирном конгрессе деятелей культуры в защиту мира» и балладе «Ислам».

Автор исследует, как Вургун конструирует образ Польши через сочетание документальности и лиризма, символику (могила Ислама Мамедова, образ возрождающегося Вроцлава), отсылки к Адаму Мицкевичу и фольклорные мотивы. В работе показано, что Польша предстаёт у Вургун не как «чужое» пространство, а как «близкий другой».

Ключевые слова: Самед Вургун, имагология, образ Польши, азербайджано-польские культурные связи, баллада «Ислам», Адам Мицкевич, имаготип, «близкий другой»

История статьи: поступила – 01.04.2026; принято – 14.04.2026

Səməd Vurğun yaradıcılığında Polşa obrazı: imaqoloji aspekt

Samir Səttarov

Sosiologiya üzrə fəlsəfə doktoru
AMEA Rəyasət Heyəti
E-mail: samir@bk.ru

Annotasiya. Məqalədə Azərbaycan şairi Səməd Vurğunun (1906-1956) yaradıcılığında Polşanın təsviri imaqoloji (ədəbiyyatda “digər obrazlarının” yaradılması və işlənmə mexanizmləri) baxış mövqeyindən təhlil edilir. Əsas diqqət şairin 1948-ci ildə Vrotslavda keçirilən Dünya Mədəniyyət Xadimlərinin Sülhü Müdafiə Konqresinə səfəri zamanı yazdığı iki əsərə – “Sülhü Müdafiə Edən Mədəniyyət Xadimlərinin Dünya Konqresi Haqqında” publisistik məqalə və “İslam” balladasına verilir.

Müəllif Səməd Vurğunun əsərlərində Polşa obrazını sənədli və lirik elementlərin birləşməsi, simvolizm (İslam Məmmədovun qəbrinin təsviri, yenilənən Vrotslav obrazı), Adam Mitskeviçə istinad və folklor motivləri ilə əsasında qurulmasına diqqət yetirir. Məqalədə göstərilir ki, Səməd Vurğun yaradıcılığında Polşa “qərib” məkan deyil, əksinə, “digər yaxını” kimi təsvir edilir.

Açar sözlər: Səməd Vurğun, imaqologiya, Polşanın obrazı, Azərbaycan-Polşa mədəni əlaqələri, “İslam” balladası, Adam Mitskeviç, imaqotip, “digər yaxın”

Məqalə tarixçəsi: göndərilib – 01.04.2026; qəbul edilib – 14.04.2026

The image of Poland in the creativity of Samed Vurgun: imagological aspect

Samir Sattarov

Doctor of Philosophy in Sociology

The Presidium of ANAS

E-mail: samir@bk.ru

Abstract. The article analyses the image of Poland in the works of Azerbaijani poet Samed Vurgun (1906-1956) from the perspective of imagology. The focus is on two works created after the poet's trip to the World Congress of Cultural Workers for Peace in Wrocław in 1948: the publicistic article *On the World Congress of Cultural Workers for Peace* and the ballad *Islam*.

The author examines how Samed Vurgun constructs the image of Poland through a combination of documentarity and lyricism, symbolism (the grave of Islam Mammadov, the image of a reviving Wrocław), references to Adam Mickiewicz, and folklore motifs. The study demonstrates that in Samed Vurgun's works, Poland appears not as a "foreign" space but as a "close other".

Keywords: Samed Vurgun, imagology, image of Poland, Azerbaijani-Polish cultural relations, ballad *Islam*, Adam Mickiewicz, imagotype, "close other"

Article history: received – 01.04.2026; accepted – 14.04.2026

Введение / Introduction

В творчестве азербайджанского поэта Самеда Вургун (1906-1956) образ Польши занимает особое место и раскрывается через призму имагологии – научной дисциплины, изучающей механизмы создания и функционирования «образов других» в литературе. Цель данной статьи – проанализировать как формируется этот образ в произведениях Вургун, какие художественные стратегии используются для его конструирования, какую роль он играет в культурном диалоге между Азербайджаном и Польшей, а также как он соотносится с общим контекстом творчества поэта и эпохой, в которую он жил и работал.

Основная часть / Main part

Появление польской темы в творчестве Самеда Вургун обусловлено не только личными впечатлениями от поездки, но и более широкими историко-культурными процессами послевоенного периода. В 1940-1950-е гг. в советской литературе активно формировался образ «братских народов», освобождённых Красной армией. Польша, как страна, пережившая оккупацию и массовые разрушения, занимала в этой системе особое место. Для Вургун, поэта с ярко выраженной гуманистической позицией, эта тема стала возможностью показать не только политическую солидарность, но и духовную близость народов.

Ключевым событием, повлиявшим на появление польской темы, стала его поездка в 1948 году на Всемирный конгресс деятелей культуры в защиту мира во Вроцлаве [2]. Это событие послужило импульсом для создания двух произведений: публицистической статьи «О Всемирном конгрессе деятелей культуры в защиту мира» и баллады «Ислам» [1].

В публицистической статье поэт фиксирует свои непосредственные впечатления от послевоенной Польши. Вроцлав предстаёт как символ восстановления: старинная архитектура соседствует с новостройками, а атмосфера города передаёт дух единства и сотрудничества [2]. Вургун с особым уважением пишет о фигуре Адама Мицкевича, называя его частью общечеловеческого духовного наследия [2]. Эта отсылка вписывает Польшу в

широкий европейский культурный контекст и подчёркивает, что культурное наследие не имеет национальных границ – оно принадлежит всему человечеству. Поэт акцентирует внимание на том, что творчество Мицкевича важно не только для поляков, но и для всех, кто ценит высокую поэзию и гуманистические идеалы.

Поэт подчёркивает самоотверженность и трудолюбие поляков, восстанавливающих разрушенные кварталы, – через этот образ создаётся позитивный имажотип нации как активной, целеустремлённой и благодарной [2]. Вургун также отмечает открытость Польши к диалогу, её роль в движении за мир и готовность делиться своим культурным опытом [2]. Важным аспектом статьи является документальность: Вургун фиксирует детали, которые создают эффект присутствия – описание улиц, встреч с местными жителями, атмосферу конгресса. Это придаёт образу Польши достоверность и конкретность.

Баллада «Ислам» углубляет и эмоционально насыщает образ Польши, созданный в публицистике [1]. Если статья даёт панорамный, обобщённый взгляд, то поэзия позволяет Вургуно передать личные переживания создать многомерный художественный образ. Центральным имагологическим элементом становится могила Ислама Мамедова – азербайджанского солдата, погибшего на польской земле. Этот образ выполняет несколько функций: служит символом общей памяти – забота поляков о могиле Мамедова становится знаком признательности и уважения, трансформируя индивидуальную трагедию в образ коллективного братства [1]; выступает мостом между культурами – через этот символ Вургун соединяет судьбы двух народов, подчёркивая вклад Азербайджана в освобождение Польши и благодарную память поляков о павших солдатах [1]; создаёт эмоциональную эмпатию – лирическая интонация баллады формирует эффект сопричастности, преодолевая национальные границы и формируя образ «близкого другого» [1].

Особое внимание в балладе уделяется природным образам: поля, леса, реки Польши описываются как пространство, хранящее память о войне. Природа становится свидетелем истории и хранителем памяти. Через эти образы Вургун показывает, что связь между народами не только политическая или культурная, но и экзистенциальная: она укоренена в самой земле, на которой сражались и погибли солдаты.

Для конструирования имажотипа Польши Вургун использует комплекс литературных приёмов: сочетание документальности и лиризма – в публицистике поэт опирается на факты, свидетельства очевидцев, хронику событий, а в поэзии задействует эмоциональную силу художественного образа [2, 1]; символизация – ключевыми символами становятся могила Мамедова, образ Вроцлава как города-возрождения, отсылка к Мицкевичу [1, 2]; эпитеты и метафоры («возрождающийся», «светлый» о Польше, «мост между Востоком и Западом») формируют позитивный имажотип [2]; акцент на универсальных ценностях – памяти о войне, благодарности, уважении к павшим, стремлении к миру – вместо национальных стереотипов [1, 2]; персонализация истории – через судьбу одного солдата показывается общая трагедия войны и вклад Азербайджана в освобождение Польши [1]; использование фольклорных мотивов – в балладе заметны отголоски азербайджанских народных песен о героях, что придаёт образу Мамедова эпическую глубину [1].

В творчестве Вургуна Польша предстаёт не как «чужое» пространство, а как «близкий другой» – страна, близкая по духу и исторической судьбе [3]. Ключевые черты этой модели: общность исторической судьбы, выраженная в совместной борьбе с фашизмом [1; 2]; культурное родство, подчёркиваемое через отсылки к общеевропейскому наследию [2]; эмоциональная эмпатия, создаваемая лирической интонацией и символикой могилы [1]; диалог культур: поэт показывает, что уважение к чужой традиции не противоречит сохранению национальной идентичности [3]. Эта модель отличается от типичных для эпохи идеологических клише тем, что в ней личное переживание играет ключевую роль. Вургун не

просто транслирует официальную точку зрения, а делится своими впечатлениями, что делает образ более живым и убедительным.

Созданный Вургуну образ сыграл важную роль в развитии азербайджано-польских отношений: статья о конгрессе познакомила азербайджанского читателя с послевоенной Польшей – разрушенной, но возрождающейся [2]; баллада «Ислам» стала художественным свидетельством общей истории, объединяющей два народа через память о войне [1]; образ способствовал развитию гуманитарных связей в 1950-1960-е гг., включая обмен делегациями и переводческую деятельность [3]; произведения Вургуну повлияли на формирование в Азербайджане более глубокого и многогранного восприятия Польши, выходящего за рамки официальных стереотипов.

Образ Польши в творчестве Вургуну перекликается с другими темами его поэзии: с патриотической лирикой (например, в стихотворении «Азербайджан» поэт воспекает родную землю, и этот же подход он переносит на описание Польши – с уважением и восхищением); с военной тематикой (в стихах о Великой Отечественной войне Вургун подчёркивает единство народов СССР, а в польских произведениях расширяет эту идею до международного масштаба); с гуманистическими мотивами (для поэта важно показать человека вне политических рамок – как носителя общечеловеческих ценностей).

Заклучение / Conclusion

Анализ произведений Самеда Вургуну показывает, что образ Польши в его творчестве формируется как многогранный и динамичный. Поэт использует сочетание публицистики и поэзии, чтобы создать объёмный имажотип, соединяющий документальность и эмоциональность, национальную специфику и универсальные ценности, историческую память и устремлённость в будущее. Через этот образ Вургун не просто описывает чужую страну, но и устанавливает с ней эмоциональную связь, показывая, как общие ценности и общая память могут преодолеть национальные различия. Его произведения остаются важным свидетельством эпохи и примером того, как литература может служить мостом между культурами, помогая народам лучше понять друг друга и сохранить память о совместных испытаниях и победах. Творчество Вургуну демонстрирует, что имажология в литературе – не просто фиксация стереотипов, а сложный процесс взаимодействия культур, в котором личное восприятие автора играет ключевую роль. Созданный им образ Польши остаётся актуальным и сегодня как образец гуманистического подхода к «другому».

Литература / References

1. Вургун С. Ислам: баллада. – Баку: Азербайджанское государственное издательство, 1949.
2. Вургун С. О Всемирном конгрессе деятелей культуры в защиту мира // Литературный Азербайджан, 1948, № 12.
3. Вургун С. Избранные произведения: в 2 т. – Баку: Азернешр, 1986.